

Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedeł bowiem Syn człowieka odszukać i uratować które jest zgubione
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Syn Człowieczy przyszedł bowiem odszukać i ocalić* to, co zaginione.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Przyszedeł bowiem Syn Człowieka odszukać i uratować, co zaginione.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przyszedeł bowiem Syn człowieka odszukać i uratować które jest zgubione
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Syn Człowieczy przyszedł bowiem odszukać i ocalić to, co zaginęło.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo Syn Człowieczy przyszedł, aby szukać i zbawić to, co zginęło.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo przyszedł Syn człowieczy, aby szukał i zachował, co było zginęło.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo przyszedł syn człowieczy szukać i zbawiać, co było zginęło.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem Syn Człowieczy przyszedł odszukać i zbawić to, co zginęło.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przyszedeł bowiem Syn Człowieczy, aby szukać i zbawić to, co zginęło.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Syn Człowieczy przyszedł bowiem odszukać i zbawić to, co zginęło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Syn Człowieczy przyszedł przecież szukać i zbawić to, co zginęło”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Bo Syn Człowieczy przyszedł odszukać i ocalić to, co zginęło”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Syn Człowieczy przyszedł właśnie po to, by szukać i ratować tych, co zginęli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Albowiem Syn Człowieczy przyszedł szukać i zbawiać to, co zginęło.

1) <x>490 15:4-9</x>; <x>330 34:4</x>; <x>500 3:17</x>

2) <x>470 10:6</x>; <x>470 15:24</x>; <x>490 5:32</x>; <x>610 1:15</x>; <x>470 21:1-11</x>; <x>480 11:1-11</x>; <x>500 12:12-19</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Людський Син прийшов знайти та врятувати те, що загинуло.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przyszedł bowiem ten syn tego człowieka poszukać badawczo i ocalić to odłączające przez zatrącenie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem Syn Człowieka przyszedł odszukać to, co zaginione, oraz ocalić od śmierci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Bo Syn Człowieczy przyszedł, aby odszukać i ocalić to, co zginęło".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo Syn Człowieczy przyszedł odszukać i wybawić to, co zaginęło”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ja, Syn Człowieczy, przyszedłem właśnie po to, aby szukać i ratować tych, którzy się zgubili.